

El volumen se completa con una serie de trabajos enfocados en el estudio de casos particulares. El de Roberto Vecchi y Margarida Calafate Ribeiro aborda obras relacionadas con la Guerra Colonial en África y apunta al programa de una “historia de los rastros”. Mauricio Lissovsky se detiene a examinar las interrelaciones entre fotografía y paisaje. Márcio Seligmann-Silva analiza la obra de la artista Regina Silveira, lo que da pie a una serie de originales reflexiones sobre la luz y la sombra, que incluyen un comentario sobre el *Peter Schlemihl* de Chamisso. Willi Bolle, finalmente, propone un diálogo entre *Das Passagen-Werk* y la producción novelística de Dalcídio Jurandir (1909-1979), lo que brinda la ocasión para establecer una iluminadora comparación entre el París capital del siglo XIX y la región de Amazônia; esta operación típicamente benjaminiana contribuye a iluminar aspectos de la contradictoria modernización, y a ilustrar el modo en que es posible extraer al ensayista berlinés del *continuum* de la historia a fin de indagar nuestro tiempo: una modalidad de trabajo a la que procuran contribuir los distintos trabajos de un volumen que representa un fructífero aporte a los estudios benjaminianos.

Miguel VEDDA

SZCZEPANIAK, Renata: *Grammatikalisierung im Deutschen. Eine Einführung*. 2. Auflage. Tübingen: Narr 2011. 219 pp.

Al mismo tiempo que salen a la luz manuales de historia de la lengua alemana, donde la evolución de la lengua alemana es presentada de manera más estática, en forma de paradigmas y leyes fonológicas, morfológicas y sintácticas, es de agradecer también la aparición de obras académicas que contemplan la evolución de la lengua alemana con un enfoque más dinámico, es decir, centrándose principalmente en los procesos, así como sus causas y desarrollo. Un interesante ejemplo de esto último lo constituye esta segunda edición de *Grammatikalisierung im Deutschen* de la reconocida autora R. Szczepaniak.

Tras una brevísima introducción (pp. 1-7), en la que se tratan conceptos básicos como “Grammem, Lexem, Grammatik, Lexik, Pragmatik y Grammatikalisierung”, se abordan las dos partes principales y únicas en las que está dividido el libro. La primera de ellas (pp. 11-39) constituye una introducción teórica a los principales conceptos y fases de desarrollo de lo que se denomina proceso de gramaticalización. A su vez, esta primera parte se subdivide en otras dos: en un primer momento, la autora expone de una manera breve, pero clara y suficiente para un manual de estudiante, todo lo que ocurre en un proceso de gramaticalización, resaltando fases y aspectos especialmente relevantes como el paso de un *status* léxico a otro gramatical, los parámetros de gramaticalización, así como el llamado principio de unidireccionalidad, caracterizado por la pérdida irreversible de rasgos semánticos y de relevancia fonética. En un segundo momento, la autora expone algunos mecanismos que desencadenan, o son especialmente propensos a desencadenar, un proceso de gramaticalización. Aquí la autora trata la metonimia y la metáfora como

estrategias comunicativas, así como el reanálisis y la analogía como mecanismos propios de la gramaticalización.

La segunda parte del libro (pp. 43-191), que es con diferencia la más extensa, está dedicada a la exposición de procesos concretos de gramaticalización que han tenido lugar a lo largo del tiempo en la lengua alemana. Se trata en todos los casos de ejemplos que buscan ilustrar de manera práctica cómo han tenido lugar dichos procesos, desde su origen hasta su configuración actual. Los ejemplos tratados están ordenados por categorías léxicas, es decir, se presentan procesos de gramaticalización producidos en el ámbito de la negación (pp. 43-53), en el ámbito nominal (pp. 55-109), en el ámbito verbal (pp. 111-170) y, finalmente, a nivel oracional (pp. 171-191). En resumidas cuentas, y aunque la autora no lo exponga así de manera explícita, podríamos distinguir dos niveles de exposición de los procesos de gramaticalización descritos en el libro: por un lado, gramaticalización a nivel morfológico, que abarcaría todos los ámbitos anteriormente nombrados salvo el último, y, por otro, gramaticalización a nivel sintáctico, que abarcaría exclusivamente el último ámbito.

Entre los procesos de gramaticalización presentados por la autora se hallan unos que son más antiguos, como el origen de la conjugación débil o la fijación del pronombre personal como acompañante obligatorio del verbo, pero también otros más tardíos, como el desarrollo de nuevas preposiciones y los denominados marcadores del discurso. Si se nos permite aquí el paréntesis, merece la pena apuntar que los marcadores del discurso están siendo en la actualidad un interesante objeto de estudio, como demuestran, entre otras, publicaciones de esta década, como las de Auer/Günthner (2003), Günthner/Imo (2003), Mroczynski (2012), por citar tan sólo algunos ejemplos.

La lista de procesos de gramaticalización que presenta la autora pretende ser una selección de los que ella considera los más importantes, como el desarrollo del adverbio de negación *nicht*, la reorganización del sistema de plural en alemán –destacando sobre todo el origen y desarrollo del sufijo *-er* como alomorfo de plural–, el origen de los artículos determinado e indeterminado, el origen del pretérito débil en germánico, el origen y desarrollo de los tiempos compuestos en alemán, la proliferación de funciones de *werden*, el origen de conjunciones subordinantes como *dass* y *weil*, los marcadores del discurso, etc. Todos estos procesos no son sino un botón de muestra del amplio repertorio tratado en la obra.

En honor a la verdad, hay que reconocer la experiencia docente de la autora, la cual se deja notar en el modo en el que presenta y aborda cada proceso de gramaticalización. En cada caso se puede encontrar una breve introducción al proceso en cuestión, exponiendo la situación de partida, los elementos lingüísticos implicados, así como las causas que han podido llevar al resultado final. Cada proceso, no sólo es descrito teóricamente, sino que además cuenta con cuadros y esquemas que, en la mayoría de los casos, ayudan al lector a obtener una visión panorámica de todo el proceso. Se añaden también algunos ejemplos tomados de fuentes textuales de los diferentes periodos históricos de la lengua alemana, si bien cabría puntualizar aquí que algunas veces pueden resultar algo escasos. Eso sí, los ejem-

plos citados son muy apropiados al caso e ilustran con claridad el proceso del que se está hablando.

Otro aspecto que llama positivamente la atención de este manual es el hecho de que, a lo largo de la descripción de cada proceso de gramaticalización, la autora remite constantemente a trabajos previos que han tratado estas mismas cuestiones. Efectivamente, la autora acierta en su forma de proceder al limitarse en cada caso a lo fundamental de cada proceso de gramaticalización, remitiendo de vez en cuando a más bibliografía para mayor profundización. Aquí se nota de modo particular el dominio que la autora tiene de la bibliografía existente en torno a cuestiones de historia de la lengua alemana, pues combina estudios clásicos con otros más recientes. Así, por ejemplo, no faltan menciones a los conocidos trabajos de Oubouzar (1992, 1997) al hablar del desarrollo del artículo, así como de Grønvik (1986) para el desarrollo de los tiempos compuestos de pasado en alemán, entre otros. La enorme ventaja de este modo de proceder radica en que el lector recibe de una sola vez información detallada acerca de cómo se ha producido un determinado proceso de gramaticalización, así como de la bibliografía existente y más relevante para su profundización.

Aunque en el prólogo a la primera edición la autora afirma que el lector debería ya partir del conocimiento de algunos conceptos lingüísticos, la lectura de este libro da, sin embargo, la impresión de que esto no es tan necesario, pues la introducción que ofrece la propia autora, antes de abordar las dos partes principales del libro, sitúa perfectamente a un lector. Y, por si eso fuera poco, la primera parte del libro ofrece, si bien de manera concisa y resumida, una estupenda introducción al fenómeno de la gramaticalización propiamente dicho. Dicho con otras palabras, con la introducción proporcionada por la autora, cualquier estudiante sin conocimientos previos en la materia, podrá situarse sin problema alguno en el campo de la gramaticalización y sus procesos. Tampoco cabe la menor duda de que esta obra puede ser una introducción igualmente útil a personas que desean iniciar una línea de investigación en este campo.

Ante una obra, de carácter introductorio, de esta calidad, cualquier comentario crítico queda fácilmente diluido. No obstante, cabría señalar un par de ellos. En la sección 6.7, en la que se trata la gramaticalización de los verbos modales, se echa en falta una breve mención acerca del origen morfológico de estos verbos, la cual daría al lector profano en la materia una sencilla explicación a algo que salta a la vista desde el primer momento: su conjugación divergente de los demás paradigmas verbales en el presente, es decir, por qué la primera y tercera personas no muestran terminación gramatical, al contrario que los demás verbos. Es cierto que la ausencia de esta explicación no constituye obstáculo alguno para entender el proceso de gramaticalización de los verbos modales, pero tampoco hubiera estado de más para completar la exposición diciendo que los verbos modales muestran hoy este tipo de conjugación en presente, debido a que se trata de antiguos verbos fuertes que, en un momento dado, perdieron sus formas de presente, siendo sustituidas por las de pretérito, que asumieron la función de expresar el significado temporal de presente. A consecuencia de ello, el paradigma de pretérito quedó

vacío, circunstancia que fue subsanada con la posterior formación de un pretérito débil, tal como comprobamos hoy día. De este modo, como se decía más arriba, el lector obtiene una visión más global y completa de todo el proceso. Con todo, hay que reconocer al mismo tiempo el acierto de la autora al abordar de lleno el papel que jugó –y continúa jugando hoy en día– la llegada del “Umlaut” a estos verbos, pues ello permitió distinguir formalmente el modo verbal de cada forma: *konnte* (“Indikativ”) frente a *könnte* (“Konjunktiv II”). En cuanto a la segunda observación, más bien se trata de una errata que se podría haber evitado fácilmente. En la sección 6.2.1, al hablar de los procesos que llevaron a la aparición obligatoria del pronombre personal de sujeto, el ejemplo que se menciona del español como lengua de contraste, en la que la forma verbal puede aparecer sola (p. 118), contiene algunos errores de entidad, como la ausencia del signo de interrogación inicial, la escritura de *cuándo* con *Q*- inicial y la ausencia de tilde, tratándose de una interrogativa. Aquí, el ejemplo en cuestión es formulado como *Quando vienes?*

No obstante, las observaciones hechas no ensombrecen para nada el mérito de la autora al presentar este trabajo. Desde luego, se puede afirmar que el libro cumple plenamente las perspectivas de la serie *Studienbücher* de la editorial Narr, dentro de la cual aparece. El libro se presenta como una obra de especial interés tanto para estudiantes como profesores de Germanística, pues ayuda a entender cómo se han producido diversos cambios estructurales y funcionales que constatamos en la actualidad. Al mismo tiempo, constituye un magnífico punto de partida para profundizar en el origen y desarrollo de determinados aspectos de la lengua alemana.

Miguel AYERBE LINARES

STRUCK, Lothar: „*Der mit seinem Jugoslawien*“. *Peter Handke im Spannungsfeld zwischen Literatur, Medien und Politik*. Leipzig / Weissenfeld: Ille & Riemer 2012. 319 pp.

WAGNER, Karl: *Weiter im Blues. Studien und Texte zu Peter Handke*. Bonn: Weidle 2010. 308 pp.

Am 6. Dezember 2012 wurde Peter Handke siebzig Jahre alt, und seit mindestens dreißig ist er ein Klassiker der deutschsprachigen Literatur. Der Reigen der Ehrungen war weit gespannt und reichte vom Großen Kunstpreis des Landes Salzburg für Literatur bis hin zu einer Festveranstaltung des österreichischen Bundespräsidenten. Das Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek legte eine beachtenswerte Forschungsplattform Handkeonline zum Werkprozess des Autors an (<http://handkeonline.onb.ac.at/>), der Suhrkamp-Verlag gab alte Bücher neu heraus und veröffentlichte nicht nur den vierten „Versuch“ Handkes, diesmal „über den stillen Ort“, sondern auch den sich über 36 Jahre hinziehenden Briefwechsel zwischen dem Autor und seinem Verleger Siegfried Unseld. Selbst die sonst Handke nicht immer wohl gesinnten Medien stimmten meist ohne Misstöne ein in den Reigen der Gratulanten.